

AZIENDA U.L.S.S. N. 2 MARCA TREVIGIANA

VIA SANT'AMBROGIO DI FIERA N. 37 - 31100 TREVISO

PROCEDURA NEGOZIATA TELEMATICA PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICO - CULTURALE, PER L'AZIENDA ULSS 2 MARCA TREVIGIANA, PER IL PERIODO DI 18 MESI.

Verbale n. 1 della Commissione Giudicatrice

L'anno duemilaventiquattro, il giorno 24 del mese di Giugno, alle ore 9:30, presso gli Uffici dell'U.O.C. Approvvigionamento e gestione dei servizi in outsourcing e logistica dell'Azienda ULSS n. 2 Marca trevigiana, ubicata in Borgo Cavalli n. 42, si riunisce, in seduta riservata, la Commissione Giudicatrice, nominata con Provvedimento del Dirigente dell'U.O.C. Approvvigionamento e gestione dei servizi in outsourcing e logistica n. 532 dell'11.06.2024, per procedere alle operazioni previste all'art. 21 del Disciplinare di gara relativamente alla procedura in oggetto, indetta con Deliberazione del Direttore Generale 938 del 08.05.2024.

La Commissione Giudicatrice risulta così composta:

Presidente: Dott. Francesco Marini – Coordinatore Unico URP;

Componenti: Sig.ra Magda Ginestri – Assistente Amministrativo presso l'URP;

Dott.ssa Lucia Pavan – Educatrice professionale presso Ufficio di Piano.

Il Segretario verbalizzante è il Rag. Massimo Cagnato, Collaboratore Amministrativo Professionale Esperto dell'U.O.C. Approvvigionamento e gestione dei servizi in outsourcing e logistica dell'Azienda ULSS 2 Marca trevigiana.

Dell'odierna seduta è stata data comunicazione all'unico operatore economico partecipante tramite la sezione "Comunicazioni procedura" della piattaforma Sintel.

La Commissione Giudicatrice procederà all'apertura della "BUSTA telematica 2 – DOCUMENTAZIONE TECNICA" della Ditta ammessa, come risultante dal precedente verbale n. 1 del 30.05.2024 del personale dell'U.O.C. Approvvigionamento e gestione dei servizi in outsourcing e logistica.

Si procede quindi all'apertura della "BUSTA telematica 2 – OFFERTA TECNICA" presentata



dalla Ditta **AES S.r.l.**.

Si procede ad effettuare le seguenti operazioni:

- apertura della "Busta telematica 2 – OFFERTA TECNICA";
- download della documentazione tecnica presentata;
- avvio della fase di valutazione della firma digitale per il suddetto operatore economico, che si conclude con esito positivo.

Ai sensi di quanto previsto all'articolo 15 del Disciplinare di gara la Commissione procede quindi alla verifica della presenza dei documenti richiesti dal Disciplinare, all'esame ed alla valutazione dell'offerta tecnica dell'unico operatore economico partecipante, ammesso al prosieguo della procedura, nonché all'assegnazione dei relativi punteggi applicando i criteri e le formule indicati nel Disciplinare di gara.

La Commissione Giudicatrice procede con la verifica della documentazione tecnica presentata dalla ditta **AES S.r.l. di Roma (RM)**. La documentazione è firmata digitalmente ed è costituita dalla Proposta Tecnica, completa di tutti i Capitoli previsti all'art. 15 del Disciplinare di gara, dai CV dei mediatori proposti, da un elenco riepilogativo del personale impiegato e dalla Dichiarazione della Ditta attestante:

- il possesso da parte del personale che verrà impiegato nel servizio (compreso il Coordinatore) dei requisiti di cui agli artt. 5 e 6 del Capitolato Speciale;
- che rispetto al numero totale dei mediatori messi a disposizione per effettuare il servizio almeno il 50% è di madrelingua.

La documentazione presentata dalla Ditta risulta completa.

La Commissione Giudicatrice procede con la lettura e l'analisi collegiale dettagliata della documentazione tecnica presentata dalla Ditta **AES S.r.l. di Roma (RM)**.

Successivamente, la Commissione Giudicatrice, sulla base dell'analisi della documentazione prodotta dal concorrente ammesso, rispetto a quanto richiesto nei documenti di gara, e dopo approfondito dibattito, prosegue con la valutazione e la relativa attribuzione dei coefficienti e dei punteggi tabellari, ai sensi di quanto previsto all'art. 17.2 del Disciplinare di gara, come di seguito descritto:



Capitolo 1) Organizzazione del servizio

1.1) *Metodo e organizzazione del lavoro, capacità innovativa rispetto alle nuove modalità attivabili in caso di emergenze sanitarie e/o socio-sanitarie.*

Il metodo e l'organizzazione del lavoro appaiono descritti in modo preciso e dettagliato. L'organigramma sintetizza in modo chiaro la suddivisione dei ruoli tra i diversi soggetti coinvolti nel servizio. Tuttavia il riferimento ai servizi offerti di "interpretariato telefonico e servizi di traduzione" non risultano pertinenti con il servizio oggetto dell'appalto.

La capacità innovativa rispetto alle nuove modalità attivabili in caso di emergenze sanitarie e/o socio-sanitarie non risulta descritta in maniera esaustiva.

La Commissione attribuisce all'unanimità il seguente giudizio: buono. Coefficiente 0,80.

1.2) *Modalità di garanzia della continuità del servizio.*

La Ditta descrive in maniera generica le azioni volte a garantire la continuità del servizio, senza tuttavia dare evidenza di come le azioni messe in campo potranno garantire la continuità del servizio stesso. Al contempo l'accesso in urgenza non dà garanzia di poter essere effettuato in presenza, indicando una generica copertura "linguistico-assistenziale". La Commissione attribuisce all'unanimità il seguente giudizio: non del tutto sufficiente. Coefficiente 0,50.

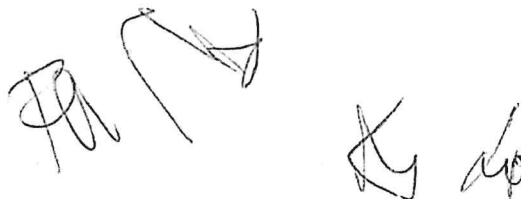
1.3) *Sistemi di garanzia per rispettare i tempi di risposta previsti a seconda della tipologia della richiesta.*

La Ditta dichiara di rispettare i tempi di risposta, a seconda della tipologia di richiesta, mediante il gestionale ANYCLASS e il proprio team di operatori, disponibili 24h su 24h per 365 gg. all'anno, senza entrare nel dettaglio delle diverse tipologie di intervento.

La Commissione attribuisce all'unanimità il seguente giudizio: discreto. Coefficiente 0,70.

1.4) *Attività di coordinamento delle prestazioni – evidenza di un sistema che consenta l'interazione tra tutti i servizi aziendali.*

La Ditta, per l'intera gestione, coordinamento e organizzazione del servizio, utilizza un supporto tecnologico/database, mediante il sistema ANYCLASS (software web based che poggia su una



piattaforma incloud) e spiega nel dettaglio come viene garantita in maniera adeguata l'attività di coordinamento e l'interazione tra i servizi aziendali.

La Commissione attribuisce all'unanimità il seguente giudizio: buono. Coefficiente 0,80.

1.5) *Iniziative formative a favore del personale impiegato.*

La Ditta riporta l'elenco dei corsi di formazione rivolti ai propri mediatori, che risultano piuttosto generici nei contenuti e non sempre esaustivi. Non sono descritte nuove proposte formative per il futuro per il personale impiegato nel servizio.

La Commissione attribuisce all'unanimità il seguente giudizio: non del tutto sufficiente. Coefficiente 0,50.

1.6) *Strumenti di verifica, valutazione e supervisione dell'attività, che consentano all'Azienda ULSS di avere il monitoraggio in tempo reale.*

Gli strumenti di verifica, valutazione e supervisione dell'attività proposti per il servizio di mediazione, mediante uso del software Anyclass, risultano ottimi sul piano quantitativo, mentre appaiono troppo generici sul piano qualitativo. La Commissione attribuisce all'unanimità il seguente giudizio: buono. Coefficiente 0,80.

Capitolo 2) Elenco delle lingue fornite ed idonea documentazione

Dall'analisi della documentazione presentata (proposta tecnica, CV degli operatori proposti e ed elenco mediatori) risulta che, nel complesso, i mediatori proposti conoscono almeno 5 lingue ulteriori rispetto a quelle previste dall'art. 4 del Capitolato Speciale d'Appalto. Pertanto la Commissione attribuisce all'unanimità il seguente punteggio tabellare: 5,00 punti.

Capitolo 3) Descrizione delle proposte formative, da erogarsi a favore del personale dell'Azienda e del volontariato ivi operante sul tema della mediazione culturale.

La Ditta riporta un programma di formazione di 70 ore, articolato in n. 4 iniziative di formazione e aggiornamento a favore del personale dell'Azienda ULSS e del personale volontario, con indicazione anche dei diversi e specifici contenuti, che risultano interessanti e pertinenti.

La Commissione attribuisce all'unanimità il seguente giudizio: ottimo. Coefficiente 0,90.

Tenuto conto di quanto previsto all'art. 17 del Disciplinare di gara, la Commissione procede all'assegnazione del punteggio tecnico per ogni criterio di valutazione, come di seguito riportato:

Assegnazione punteggi discrezionali:

Capitolo	Criterio	Coefficiente assegnato dalla Commissione	Punteggio massimo	Punteggio assegnato
1) Organizzazione del servizio	1	0,80	18	14,40
	2	0,50	8	4,00
	3	0,70	10	7,00
	4	0,80	12	9,60
	5	0,50	6	3,00
	6	0,80	6	4,80
3) Descrizione delle proposte formative	8	0,90	5	4,50

Assegnazione punteggi tabellari:

Capitolo	Criterio	Punteggio massimo	Punteggio assegnato dalla Commissione
2) Elenco delle lingue fornite ed idonea documentazione	7	5	5

Dopo aver effettuato la predetta operazione, la Commissione Giudicatrice procede alla stesura del punteggio totale, come da prospetto che segue:

Operatore economico	Punteggio complessivo
---------------------	-----------------------

AES S.r.l. di Roma (RM)	52,30
-------------------------	-------

Il Presidente, constatato che l'operatore economico ha conseguito un punteggio qualità superiore a quello minimo previsto dall'art. 17.1 del Disciplinare, dichiara che lo stesso è ammesso al prosieguo delle operazioni di gara.

I componenti della Commissione danno atto che, tenuto conto che risulta pervenuta, ammessa ed idonea un'unica offerta, non si procederà alla riparametrazione dei criteri discrezionali.

Il Presidente dichiara chiusa la seduta riservata alle ore 13:24 e dà atto che i documenti di gara sono custoditi in formato elettronico nell'archivio informatico della piattaforma SINTEL, protetti da idonee credenziali e password di accesso riservato al sistema.

Di quanto sopra, è stato redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene sottoscritto come in appresso

Presidente: Dott. Francesco Marini
 Componenti: Sig.ra Magda Ginestri
 Dott.ssa Lucia Pavan
 Segretario verbalizzante Rag. Massimo Cagnato

The image shows four handwritten signatures, each written over a horizontal line. From top to bottom, they correspond to the President (Dott. Francesco Marini), the two members of the Commission (Sig.ra Magda Ginestri and Dott.ssa Lucia Pavan), and the secretary (Rag. Massimo Cagnato). The signatures are in black ink and are clearly legible.